0263 期
2018 年 4 月 6 日出版

泗水臺灣學校簡訊
Surabaya Taipei School Weekly Buletin

…… 親師之間的橋樑，讓我們共同許孩子一個美好的未來……

Selasa siang,10 April 2018 diharapkan para orang tua mengambil raport di sekolah sehingga dapat berdiskusi dengan wali kelas mengenai hasil ujian. Kelas G1-G9 pulang sekolah pkl 12:15 (G10-G12 mengikuti pelajaran seperti biasa). Hari itu kelas belajar malam dan kelas pelajaran tambahan ditiadakan.

4月10日(二)開始調閱各年級和科目的作業，請各位家長督促孩子按照老師規定的進度寫完作業，有寫錯的地方要確實訂正。

Selasa,10 April 2018 akan dimulai pemeriksaan PR dari masing-masing mata pelajaran, dimohon kerjasama orangtua untuk mengawasi siswa dalam mengerjakan PR dan memperbaiki bagian yang salah.

4月12~13日(四~五)
舉行中學部校外教學，兩天一夜的OUTBOUND TOUR，3種繩索遊戲，漆彈射擊，泛舟…等。我們將於4/12早上08：00出發，4/13下午05：00到校，請家長注意學生接送時間。

Kamis–Jumat,12-13 April 2018 akan diadakan Field Trip SMP-SMA selama 2 hari 1 malam. Kegiatan outbound mencakup 3 Rope Course Games (Flying Fox, zigzag bridge & miring), Paintball dan Rafting. Tanggal 12 April 2018 pagi pkl 8:00 berangkat, tanggal 13 April 2018 sore pkl 17:00 tiba di sekolah. Dimohon orangtua mengantar dan menjemput siswa tepat waktu.

4月18-20日(三-五)
為小學部校外教學週：
4/20(五)：為G1-G3校外教學日。
4/18-20(三-五)，G4G6前往日惹文化之旅；G5同學則去雅加達，並且與聖勞倫西亞學校的孩子們進行交流活動，還會在發下行前注意事項給各位同學，請家長們也一同關心注意。

Rabu-Jumat, 18-20 April diadakan Field Trip SD. Jadwal Field Trip sebagai berikut:
Jumat, 20 April 2018 : Field Trip G1-G3
Rabu-Jumat, 18-20 April Field Trip G4 & G6 menuju ke Jogjakarta, G5 menuju ke Jakarta dan mengunjungi St.Laurensia School Education. Sekolah juga akan membagikan lembaran hal-hal yang perlu diketahui oleh siswa.

關於此次4-6年級的校外教學費用，有參加的家長，請依照旅行社製作的繳費單，直接繳費給旅行社即可(不含學校相關行政費用)；至於學生的費用已跟著學費收取了(包含學校相關行政費用)，請勿再繳交第二次費用給旅行社，謝謝家長的配合。

Berhubungan dengan Field Trip G4-G6, apabila orangtua mengikuti tour harap langsung membayarkan biaya ke tour yang bekerjasama dengan sekolah (biaya tour orangtua tidak termasuk biaya lain-lain yang dikeluarkan oleh sekolah). Biaya tour siswa sudah terlampir di lembaran uang sekolah semester ini (biaya tour siswa termasuk biaya lain-lain yang dikeluarkan oleh sekolah), maka orangtua tidak perlu membayarkan lagi biaya tour siswa ke tour yang bekerjasama dengan sekolah. Atas kerjasamanya kami ucapkan terima kasih.

4月16日(一)將舉辦小學部英文拼字比賽，4月30日(一)將舉辦中學部說故事比賽，希望學生依照老師規定的題目加強練習，以爭取優良的成績。

Senin, 16 April 2018 diadakan Lomba English Spelling Bee untuk siswa SD. Senin, 30 April 2018 diadakan Lomba English Story Telling untuk siswa SMP-SMA. Diharapkan siswa dapat mempersiapkan lomba dengan baik.

5月19日(週六)本校承辦教育部華語檢測，敬請踴躍報名。

Sabtu, 19 Mei 2018 diadakan Tes Kemampuan Bahasa Mandarin (TOCFL). Kami mengundang siswa STS dan non STS untuk daftar tes.

從四月份開始，學校舊網站將無法使用；未來學校相關資訊發布，將會使用新網站，新網址如下：
http://surabayataipeischool.sch.id/，謝謝。

Mulai bulan April website sekolah telah berubah menjadi
http://surabayataipeischool.sch.id/

Surabaya Taipei School
Diamond Hill Blok DR-1 No. 15 A
Citraraya, Surabaya 60294, Indonesia
+6231-7421217, +6231-7421218
http://www.surabayataipeischool.sch.id